491 (34)

4 MAR 1941
491 (34)
P.P. 1 → 53

Chunu history and Custom

F. Vilakazi 1/53

Izokhwa umayingaza benomfishane Mthembu. umayingaza nene.

ukumbelwa kafileyo K13/21

Amachunu naba Thembu

Kuthi umakufe omunye umu ntu emzini kungaoliwo ukuthi ufile kuthiwe usemukile usi banibani. Sekuzathunywazi ngane esezinsizwa kuyabikelwa izihlobazikude nezisedu zane. Kuzakuzwakala ngesililo kula ba abaseduzane ukuthi seku shonive kabani. Sekuzosuka wonke umuntu useyo kohala naye. Sekuba yisililo esikhu lu impela. Kuzakuthi nabaphu ma kude bezwakale ngoku khala nangokulandelana uma beya esililweni. Akuhanjwa isiceme kuyalandelwana. Ku zakubonakala zonke izindlela amakhosikazi namadoda ku landelana kuyiwa kokhala. Umakuyaliwa kuhanjwa ekuseni kusempondozamthini.

15/p £1=2=0 indexed

Sent from Esididini School P.O. Kalabasi Dannhauser

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

2) Kuyaye kutshelwane, ukuthi
kusasa siyabona kabani.
Abayizihlobo bayangalelo
langa lohonile. Mamuhla
umbe bekude bawuke eku
seni kakhulu benzele uku
fika kugala kunabanye
abantu. Kuyekuthi uma
sebengena lapho kushonwe
khona bezwakale bekhala
impela kakhulu izihlobo.
Kuzakuthi kanti nabalapho
bekushonwe khona bese be
thule naba bezwakale. Kuze
kuphele ukulila. Kuthatha
isikathi ukuba kuthulwe
akhohlwe oshonile. Abazo
lila bafike bathi; "asazi u
kuthi singathini wena wa
kwabani. Nathi sesizo bonga
emuswaneni njengezinkomo"
"Ufile" bese beoloo nemisebenzi
yomukileyo ebimihle. Kuzothi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

3) nokufelwayo aphendule ngezi
nyembe kukhalwe futhi, "Uthu
Kami angazi ukuthi ngizoba
yini njengoba lona oshonile
ubesisiza kakhulu." Noma
oshonile engeluthno kuwusiko
kubantu ukumutusa oshonile
Noma wayeyi bunguka kuya
ye kubongwe, kukhalwe futhi
Umma kuyolilwa kujiwa
kommdala wakulawomuzi
akukhalwa ezinganeni. Kuye
kuthi umma kushone umu
numzane owesifazane ahlale
abeke emuwamo ahlale otha
ndane. Kuzakuthi abafuke
me naye bamuphendulele
kwaba lilayo ngoba yena uya
khala. Umakushonilwe oma
khelwana bayamufukami
sisa ofelwe bdlale khona a
ze ambelwe oshonile. Labo
abazofukamisa oshonelwe be

(4) za nokudla okuzodliwa amadoda ekade embela oshonileyo nakade bekhona uma besiyolahliwa oshonileyo. Amadoda avuka ekuseni eyokumba. Amba igodi ilingasho na umuntu emile ngoba kwesatshwa abathakathi ukuthi bazomviusa bambe ofile. Kuzothi umaselishona igodi noma ithuna kubuyelwe emakhaya. Kuzakuthi mantambama seliyoshona ilanga kuphunywe nesidumbu soshonileyo. Kuyekusuke esikhulu isililo futhi lapho. Sekuyoze kufikwe khona emathuneni. Kuyaye kugcwale ngesikhathi kuyiwa emathuneni. Kuthi amadoda amuthwale ngohlaka oshonileyo esongwe ngezingubo. Asazohamba phambili wona asale le amakhosikazi

5) Akukhulunywa umakuyi
wa emathuneni. Kuyayke
kukhalwe isililo abanye ba
thule belusizi. Kuzakuthi
uma befika khona ethune-
ni sebe-faka kugala okokwame
ndlalela amacansi akhe,
nomugamelo wakhe, nesicangu
sakhe, nebeshu lakhe alale
ehlonile. Kuthi ethuneni
lakhe kufakwe nezintelezi
ukuze nakathakathi baba
mbeke uma bethi baya
mumba. Lenziwa nendlwa
na encane ithuna lokumu
khoselisa eshonileyo. Kuzo
kuthi uma esefakiwe be
se izihlobo zakhe ziphonsa
amagajana zivathatha enhla
bathini embithuna. Umasel
sekuphelile sekubuywa kuyi
wa ekhaya. Sekusala amado
da egiba ithuna. Umuntu u

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

6 laliswa kahle ebowe kahle ngezingubo abe lalangazo. Izi khali zakhe zibe seceleni kwa khe. Sekuhlanjiwa kuyiwa e khaya amadoda atlhi anga qeda ahambe ayogeza emfule ni ngoba kade bephethe isidu mbu esifileyo. Kuthi umake fika ekhaya sekuyadliwa, nga phambi kokuba bacitheke bo nke. Uma selbedlile sebezoha mba baye emakhaya ngemizi yabo.

Isidumbu asiphumi emini siphuma ntambama. Noma amathuna ekude nekhaya kulindwa lesosikhathi sa ntambama. Uma isidumbu besikhuphe emini izulu liya shaya emasimini liwise izimbuzi (isiqotho) kuhlonishe kwa loko. Kuzakuthi izinga ne nomundeni wonke uzile

ungaculi, ungasini, ungajabu
li. Kuze kuphele inyanga ofile
embelwe. Abadala bazila u
nyaka. Kuthi umasebeklu
nula bese kuhlatshwa inko-
mo. Leyonkomo kuthiwa unge
zo. Kothi ngalelo suku kubu
thane ~~bon~~ke ababe khona
umsuku embelwayo owafa.
Akuzukhalwa umna okudliwa
~~kugezo~~ [kudlo zofileyo] kuyajabulwa kusinwe;
ngoba nobshwala busuke
bubuningi ngalolo suku.
Ukugeza kugezwa ngezintele
zi labo ababezilile. Kuyaye
kuqalwe ngaleyo mihla uku
dumisa idlozi lofileyo. Kuza
kuthi kukona lako kudla
kwengezo kubekelwe nedlozi
lakhe ofileyo. Amakhosikazi
umakeoashona umumunyane
asazogala ukugenwa abafo
wabo umasebe gezile.

ends.

491 K13/21 8

8)

Umsebenzi wamachunu

Ukweluka Amachansi: kona iwona msebenzi odumileyo kwabesifazane. kusukela ezintombini, omakoti, namakhosikazi. Izingane ezincane zona zenza amavovo, namacansana: amancane, nezitshebe ezincane, namashama. Ziningi izinhlobo zotshani kwelase machunwini okwenziwa ngazo lezizinto. Incema, umeoana, nengongodwana, iozi, nohalibona. nomusingizane. Ngizokhuluma ngencema yona beyithanda kakhulu ekwenzeni amacansi. Incema itholakala la enzansi no fukela nenzansi nempofana. Kuthe ngesikhathi saseKwindla amenanane amakhosikazi ahambe ayokukha yona incema. Ayikhiwa ehlobo ngoba izulu liya

9 shaya. Kuzakuthi uma e
seyisikile abayenayo. Aku
ngenwa nayo ekhaya ijaye
yenekwe kahle emasimini. Ku
thi ebusika ibuyiswe ekhaya.
Uma beyifake ekhaya kunga
kabi yisikhathi siyashaya izu
lu. Kuthi umaseyomile itha
ngise. Iye iboshwe izithung
wana ezilingana igandla
abanye ezinkulu kunaloko.
Isithungo sencema u £ uma
sithengisa. Sekuzokwelukwa
amacansi ezintombi ezizoca
nguza. Icansi lenelwa izithu
ngo ezimbili noma sinye u
ma izithungo zinkulu. U
ma esemaningi amacansi
bayaye bawathengise kwaba
shadisayo. Icansi liliinye u
6/- noma 5/-. Baye bawathenge
ngezinkomo nangezimbuzi.
Izintombi zwafuna ka

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

10) khulu ngobazaba ngawo a
macansi. Phela emaChunwini
kusalalwa kuwona. Asazisiwa
kakhulu impela. Umakoti
uzanamaqhumi amathathu
ezokwaba emuzini.
Omunye umsebenzi we
ncema nencinini ukuthunga
amavovo nezithebe, futhi intombi
uma iyoshada kufuneka
izithebe namavovo. Konke
loku okwabela abantu oku
nye kusalela yena umakoti.
Nezintombi esezigomile ziyawa
funa amavovo nezithebe
ukupha omina bamasoka
azo. Iwona msebenzi wama
ntombazane ifundiswa ise
ncane intombazane ukwe
luka amacansi. Abafeloka
zi baphila ngako ukweluka
amacansi, nezithebe namavovo.
Isithebe sibiza 3/ Ivovo 4/.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

11) Akuyiwo wonke amakhosi
kazi akwazi ukweluka. Kune
zinyanga zako ezakufundela. Ku
nyengo tshwala ngoba nako ~~ku~~
dezinyanga zako.

Ukwenziwa kwecansi kuphoth-
wa uzi lwenziwe intambo nyenga
yolena ethengwayo. Kuselenziwa
icansi. Abanye baphotha u
halibonna beluke ngaye. Abany
e njalo bathenge izintambo (u-
hala) Usezophlalela icansi.
Uma esalitholulethangayo
incemayodwa. Uzothi uma e
bona ukuthi lilungile usezoq-
ala ukuluka ngentambo
yozi noma uhala lize liphele
Abakhuthele isonto linyenje.
Abanye inyanga iyaphela.
Isithebe seluka kanjalo
kodwasona esikhundleni se
ntambo incinini. Isithebe
sithatha izinsuku ezinhlanu no
amasonto amabili.

12) Incema uma ikhiwa ayisiko
a iyamonyulwa ukuze ibe
nde nomelana unjalo. Umе
vana wona uthola kala ethe-
kwini. Wenza amacansi ama
hle kakhulu wona kunencema
futhi icansi lomevana lidulile.
Nawo izitlungo zawo zidulile
kanti zincane kunezitlungo
zencema. Isitlungo esincane
u/-. Isicansi u 10/-.
Akunye futhi okukhiwayo
inkomfe. Inkomfe yeluka izihla
ndla zezindlu. yonake ithola
kala ezinkangala. Iyamonyulw
a ukukhiwa kwayo. Omunye
umsebenzi wenkomfe ukubopha
uma kwakhiwa indlu.
abanye basebenzisa uzi
abanye yona inkomfe. Nase
kuthungeni izindlu zesintu
iyasiza. Izintambo zokuduza
zenziwa ngayo inkomfe.

13) Umusingizane wona usiza
uma kwenziwa amagoma
nezimbenge. Uyakhiwa bese
uyomiswa. Sekuthathwa i
ngongodwane nayo isiyomi-
swa. Siklanjwa umaseyomi
le. Sekuzothi emvakwaloku
isiphothwa manjena. Kuzothi
uma eseqeda afakele ngomu
singizane athunge ngengqo
ngodwane ekade iphothiwe.
Uma ethunga uyayi sombu
lula. Uyifaka emlanjini
ukuze ilunge ingephuki
uma eluka. Izimbenge
zona zibiza u 5/. Umuntu
uyenza amasonto amabi
lo noma amathathu ku
ya ngobukhulu bembenge.
Kwenziwe nezigebetho zoku
vuma emasimini. Nazo
zenziwa ngayoyona lindlela
yokwenza izimbenge

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

491 Chunu tribe: dispute between 14
headmen Baba + Mehlo

K13/21

14)

Impi yase mbangweni

Lena kwakuyimpi yasekhaya
ngoba eyesizwe sinye Amachunu
Kuthena ngokugezwani kwezindu
na nabantu bazo (babhlaba-
na) basabana. Kusabana
abase Manyiseni nabase
mbangweni. Emanyiseni
lapha kukhona u Baba we
nkosi ka Mlayisa umfowabo
ka Nzondo. Embangweni ku
khona u Mehlo umfoka Zaba
Lamadoda bunsizweni ba
wo ayezondana phoke aha
mba aze abayizinduna
womabili. Kuthena ngoku
bona ukuthi u Baba unesi
godi esincane kunesika
Mehlo. u Mehlo wathukuthe
la ukuzwa ukuthi isigodi
sase manyiseni sinamandla
kunesakhe. Useyiyosalenda
ba musukwana kuphuzwa

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

15 kwa Dumakude u Vela.
ukuthi ngizwa ukuthi nin
a baseMbangweni niye
hlulwa abase Manyiseni. Se
kuthi igoso lezinsizwa umfoka
Zembethe useLandula ukuthi
akukholoko. Usebala izindawo
eziningi lapho impi yayihla
ngana khona kufumani
seke ukuthi Abase Mbangwe
ni ababhelele, nayefuthi
uPhumadlini kaZembethe enge
kho ekhaya esemusebenzini.
Usethi beyizilungisele nathi
ukuya emusindweni wakwa
ndawonde ngaphezulu Emhlangane
nyengoba nakunami ngikho
na. nomthethefi bakhona
iqhawe lelo. Sekuthulwa e
ndlini kuthulu. Usephendula
umnumzane uMajola uthi:
Wenzani wena wako umhlulu
wagathela impi na ingathi inkos
ayikufuni lokuna?"

16 Abamhlophe bayakhuzile
ukuthi liningi igazi elichitha
a abantu bayona? Wayibula
la inkosi na?" Umajola ufa
kazelwa uyena umfowabo
ka Nkomo uMamba. Abaning
i bavumela u Mehlo induna
ukuthi abase nanyisene
bayeyisa. UMehlo uselikhipha
uthi ukuba ngingayeka
abantu bami babe abafa
na baka Baba kunganiane
kube kanye. UPhumedlini
usemnemezela ukuthi zonke
izinsizwa zesigodi uyazifuna
ukuba azibone, kwathi ngo
nqgibelo zabutha, na zonke izi
nsizwa. Usezilandisa ama
zwi induna. Usezitshena
ukuthi zonke izinsizwa
ngolwesibili ekuseni zendlu
le lapha. Nebala zonke
izinsizwa zaphelela khona.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

17 Kuthiwa ngesikhathi sase
mini zaphuma endlini lapho
beziphuza khona utshwala
wayesezaba u Phumendlini
kwathi inxenye yahamba
naye kwathi enye yahamba
no Mthetheli. Kuthiwa uma
iphuma bayimukisa, yayi
celwa. Kuthiwa ehamba
no Muthetheli kwaba ujona
iyakuhlokoza impi yase
Manyiseni. AbaseManyise
ni base baziukuthinga
lomushado ~~aba~~ abase Mba
ngweni bayababuna. Nabo
bahamba behlonile be
phelele impela. Kuthiwa
uma ibonanenxe sehshoni
le ilanga, ingasehlo lena
ka Phumendlini. Isisale e
nkanyjini. Kuthiwa uma
afike uMthetheli wafikangoo
laho. washo izigaa khona lapho

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

18 Yase iviva khona manjalo
beyakhe. Ayesesuka ama
nyisa esegudla izintabandini
enzela ukuba ihlanganele
enzansi impi. Kuthena umna
kunjalo yase ihlanga beza
na impi. Eyama-nyisa yaye
iyizigaba ezimbili enye ihlolwa
uMgunda enye iholwa uSandhl-
ane igoso lezinsizwa. Kuthena
ukuba ihlangane nalena
ka Mgunda. USandhlwane esa
thi uyikakela phakathi eyase
manyiseni yakhumuka
eka Mthetheli usegonda khona
enkanyezini. Isiphaya umuk-
humbo lena eka Phumendlini
Kuthena kuphakathi isiphe
lele eka Mgunda yavuka eka
Phumendlini yaphenduka
neka Mthetheli bayishaya
bayiqothula eka Mgunda kwa
fa abantu abaww 7 ngale
komnini.

19 Kuthena ukuba yahlulane
lapha babaleka abasemanyiseni. Basebefika kwaka
Sandhlwana bamutshena u
kuthi u Mgunda kasekho.
wathukuthela wafa. Wathi
kayinikele khona lapho. Kuthe
na umnayifike khona yakhe
umkhuzuli yezwakala eka
Phumendlini. Yayiyadume
lananjalo. Kwaziba ukuthi
nabase manyiseni bebezi
lungiselele yalwa kwafa
abantu 3. Lapho kwahlabana
u Mapushane nthenibo engase
manyiseni. Ugobo lwakhe
owase baThungini kodwa ya
phendula umnyango wakhe
la amadlungu ngokunge
zwani kwakhe nabofowabo
abayesebe funa ukumubi
lala ngendaba yamafa. Wa
hlabane ngezinsizwa ezimbili

20 Kwathi ukuba abonelokw
uPhumendlini wayikhumu
la eyakhe yangena ehlathini
ayiyeka Amanyisa. Usebi
zwa komukhulu u Phumendl
ini nomehlo. Umehlo icala
uselibunyisela ngakuPhume-
ndlini. Inkosi isimuhlawu
lisa izinkomo ezimbili u
Phumendlini no Sandhlwana
wahlawula ngenkomo. Kodwa
namhlanjena amanyise
nabase mbangweni ababe
kami. Kubavele musindwa
na idumelana. ngesinye
isikhathi kwehlulwe wona
amanyisa. Kufana naba
semadlelaneni nabakwa
Nxamalala. Nobobayazond
ana. ukuba bayazondana
kuzondana namantombaza
ne akhona. Sekukaningi
amantombazane elwa.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

21 Abakwa Hembethe. Laba ba
amacunu okuzalwa. Kuthena
ngaskhathi kubusa uMaci
ngwane amachunu abaleke
la impela ebalekela uzulu a
ye aphonsekha ondini. Kuthe
na ngokufika kwawo ondini
ase eyakha. Kwathi ukuba
afe uMacingwana kwase
kubusa uPhakade. UPhaka
de yena akathanda ukuphinde
la Kwazulu evunyelwa u
Hembethe mcunu. UHembethe kwa
kuwumfowabo ka Macingwane
kuwu yise ommkhulu ka
Phakade. UMacingwane ufe
esemncane uPhakade. Seku
ba uyena uHembethe obekele
umfowabo embambele uPhakade
Kwathi uHanga akayithanda
indawo yasondini. Sevunyelwa
amachunu amaningi. Useba
buya esaKa ngase Thaleni.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

22 Sekuthi emuva usexabana
u Lembethe no Phakade. Use
bona u Phakade ukuthi hleze
amubulale u Lembethe ngoba
ebeke lesisikhundla ukuswi-
ka kwakhe u Phakade ekhumu-
bula ekhohlonini kwazulu. Use
hamba namanye amachunu
amaningi, amanye asala ku
Lembethe. Usefike ekhonza kwa
zulu. ngokubona imhlalo yakho-
na ingalungile usebuye wasuka
kwazulu eza esilungwini usakhla
lapha kukhona amachunu namu
hla. Kuthena ngokusala kuka
Lembethe wabanolaka kubantu.
Abantu sebebaleka bonke se
bekhumbula kwazulu belande
lo u Phakade. Kuthena ukuba
afe u Lembethe iningi labantu
labaleka libalekela ku Phakade
beno Langa. Kwasekuvela aba
kwa Lembethe. Inkosi u Phakade

23 Akamange esavuma ukuthi ku
thiwe Amacumu. Walthi abakwa
Lembethe. Kodwa ekusukeni a
bakwa Lembethe babe ngatha
thani nabakwa Lembethe nama
cumu. Kuthena ukuba afe u
Phakade bagala ukuthatha
na. Njengoba namhlanjena se
bethathana. Kodwa kona baya
bonakala ukuthi bayibo aba
seMacumwini. Kuthena u
Langa ngokubona ukuthi u
nabantu abaningi walinga
ukuhlasela uPhakade. Wamu
dumela musukwana ebuya
kwazulu uPhakade. Kuthena
Kona ngase Manyiseni impi
yahlanganela khona. Ukanga
wayehlangene nabakwa Latha
bakwa Dlamini. Kuthena u
ma idumelane lapho kwafuma
niseka ukuthi induna ka
Langa yengaba ukubulala u

24 muntwana wenkosi yase ihlephu
ka yona ibangaku Phakade.
Usephumelela uPhakade uku
xosha uLanga. U Latha yena wa
yengaka dumeli wayesalindele
uthena ukubonalokho wabaleka.
ULanga akwaziwa ukuthi yena
wabaleka washonaphi ngoba
kwathi eseyovimbezela u Phakade
abamange besamuthola. Abaning
bathi wakhamba nenkosi yakwa
Dlamini washiya umuzwakhe.
Yingako namhlanjena emacumu
oni ufumanisa umcumu Langa
Laboke bayunzalo ka Langa
Induna eyahlaphuka uLanga
uDladla. UDladla kwakuyindoda
ehlakaniphile impela kakhulu
Uyena futhi owabaleka ku
Dumbethe waze wafika ku Langa
wafika nabantu abaningi ku
Langa. Uyena futhi owenza uLanga
alwe no Phakade.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

26 Kuthena ukuba akuzwelokhu u
Phakade wayesemnfunela isu
hokumbulala. Kuthena mhla
impi yamacunu iyobulala u
ngotshana inkosi yamalala wowu
thola umnwungamo wenkosi uku
thi ifuna ukumbulala ngoba
yesaba ukuthi nayo hlezi ayenze
ihabi. Kuthena khusa wayengase
khe umDladla. Usephaka impi u
kumulandela uPhakade uthena
ukuba awele ebusuku izibuko
ebeke ikwazulu kwelingenhla wa
phumula ngoba ecamanga ukuthi
uPhakade angeliwele futhi uTuge
la ngoba uhlaleke kwazulu. Uthena
ebona wobona ngempi. Akamange
esaphumelela ukucasha. Wathi
umnaesefa, "Nize ningibonisele
izintandane zami." Wayesho aba
ka Dladla isizukulu sakhe so
nke. Nebala inkosi uPhakade ya
baphatha kahle laba baka Dladla

26 namuhlanjena basagcwele kwe
lase macunwini abakwadladla
ukubukuda ENDS ——
all Chunu can swo[…]
Umuhluba kumacunu uku
bawonke umfana akwazi
ukubukuda. namantombazane
ayakufundela ukubukuda ngo
ba alaziwa eliyisilima lezimpi
Latha
kwatho inkosi yakwa Latha ba
kwa Dlamini ngokunga fundisi
izingane ukubukuda. Yaphonse
ka emfuleni yonke impi yayo
nezingane ngisho nayo mbala.
Sekuyi siga kulaba abangaku
azi ukuhlamba ukuthi ninga
bakwaLatha yini na? Ukuze isho
ne emanzini impi ka Latha
wayebaleleka amacunu wafum
anisa impofu na igcwele impela ka
khulu lingasekho isu lokwenza
ngokunye. waquba izingane
phambili nonina kwemukazo
na kugala kwalandela impi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

27 yakhe naye. Izinkomo zaphuma
Kela ukuwela ezinye zemukanayo
kwakusebusuku ngaleyonnini.
Uthena efika uPhakade kwaku
gcwaza emfuleni. Isizibona i
zinkomo eyase Macunwini. Isi
bonafuthi ukuthi umfula uyang
enisa. Isikhumula lapho ilindela
ukusa. Kuthena ekuseni kwasa
izinkomo zingasabonakali isi
wela iya izifunana. Kuthena
uma izifumane yabuyanazo. Ku
athi noMemu ouMakude wafika
nezinye izinkomo ezokhonza ku
yena uPhakade. Igama lakhe
uNodabula. Ngeli kokuthi umuel
Mnemi ubiganjwo uyena u
Phakade. Sewukufada kwama
cunu. Kwathi nezika ngokhana
zawumuhlanebi. Ziningi futhi.
Kuyekuthi ngezikhathi zasebu
sika abafana ubafumanise
ezizibeni ezinkulu bebukuda
khona.

28 491 K13/21 28

badlala kuze kube ntambama abancane bayashesha ukuya kabona. Kuthi noma beluva noma umfula ugcwele ba wele. Kuthi abangakwazi ba wezwe abanye. Into yokugala ukufunda ukushaya idamu abancane bagaliswa ngalo. Kuzothi uma sebekwazi uku shaya idamu bafunde uku cwila enwakwaloku ukuhl amba awuhlulekaya. Bayamu thatha abakhulu bamucwile se ngamabomu laphokushona khona. Kuthi uma sebebona ukuthi uyagcwala bamenyule. Usezohlala enovalo njalo alinge ngawonke amandla akhe ukufunda. Kufana nokufundela ikwele nako onga kwazi ubanjelwa umfunda makwela. Ibekwe olimini lwakhe. Izakuthi ingamulumra ulimi afunde ikwela.

ll

ziningi izindlela ababukuda
ngazo. Bathanda kakhulu
uma amanzi edungekile e
maningana. Kuyekuthi aba
ncane, abangafundikahle
babe ngasenhlabona, kuthi
asebekwazi ukububukuda baye
ngenzansi. Izinto zokubuku
da umhlanga, notshani, nezi
nhlanga, nanga mashumbu a
mabayisikili. Umuhlanga
uyakhiwa uboshwe ndawo
zombili. Lekunukwa abafu
ndangawo umhlanga. Kuthi
abancane bona benze nge
zinhlanga. abakhulu bava
ma ukububukuda ngamashu
mbu amabayisikili, nange
zigubu zamaswela. Kuthi u
ma kukhona oshonayo a
khishwe abakhulu. Bona ba
yakwazi ukucwila kakhulu.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Kuyenzeka ukuba bahambe
bayoqala izinyosi ngamabo
na yikhona kuzobonakala
abakwazi ukuchwila. Zithi u
mazibasukela bayocwila emfule
ni. Kuvama abakhulu esebe
kwazi ukucwila isikhathi esi
de. Amashubu bawafaka nga
phansi bawabambe ngezandla
efuthiwe lamashumsbu. Badin
nde bewasaphambili njengoba
behlamba ngezandla, besebewa
cindezela esiswini abahlutha
le abasephambili. Nomhlanga
bawenza konaloko. bawufake
ngaphansi bawucindezele ngesi
su uwona uzobahlukula u
ma bewudedela. Akakwazi uku
muka umuntu afunde uku
hlamba ngomhlanga, neshubu
nesigubu. Isigubu siyabanjwa
naso sidonselwe esiswini sibuye si.
yekwefuthi

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

29

491 boys game. toy carts 31

K13/21

Amagaligi

Amagaligi omunye umusebenzi wabafana izinkomeni basemacimuwini nabakhona lapha ekalabasi. Kodwa usuyafelele kuleli lasekhalabasi. Kuthi ngesikhathi uma izinkomo zidla amahlanga ngesikhathi sasebusika, abafana bathathe amabece amancane asale ensimini unaa kuvinwa bawasike kahle ngemmiese bawenze amasondo. Sebezothatha izinhlanga nazo bazisike kahle. Kuzobotshozwa izinhlanga nebecelele. Amanye amagaligi anamasondo amathathu amanye anamasondo amabili amanye njalo libelinye. Sekuzokhu enziwa nezingola futhi. Amagaligi awokujaha umabedlale.

491 Ukuka amanzi ngotshani 32
K13/21

30 Umukhuba wamatombazane
nabo abafana. Kunjenzeka
ukuthi amantombazane
alinde emasimini lapho
kungekhokhona amanzi e
duzane nabafana futhi be
lusele ehlane lapho kunge
kho khona amanzi. Kuzo
thunywa omunye umfa
na ahambe ayokuka a
manzi ngotshani. Usezokukha
utshani abubophe ngapha
nangapha, uzothi uma efi
ka emfuleni akhumule
ngamsanye afake amanzi.
Kulotutshani obuyisithungo
usozobopha ngaphanangapha
usethathatha isithungo esi
bekisaphansi abuye asibe
kise phezulu. Wenza njalo
njena angagijima akahambi
kancane. Kuzosuka omunye
njalo kuze baneliswe abaphu
zayo.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

31 Omunye umdlalo wabafana umnabelusile uku bumba. kutatshwa ubumba kuyiwe ~~ndalo~~ lapho kuzokwe lubelwa khona. kuzothi la pho kubunjwe izinkomo. lezi zinkomo zizogatlhwa. kuzothi umasezomne kancane besezi yagatlhwa. zonke lezizinkomo zinamagama azo njengezi nkomo zempela. Umasezomise ziyagathelwa. umase bedimiwe yileko babumbezingolana makhuba kuthi abanye kube abelungu lapho kuthe ngwakhona amasaka. Seku zobunjwa nezinkabi zoku donsa ingola leyo. Uma ku ngathathwanga izinkethe za bophozwa emalunda kwabo njona zidonsa lezozingola namakhuba. Kubuye kubu njwe amahashi nabantu bo okugibela.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

UVilakazi kwakuwumfowa
boka Sobuza-nkosi. Kuthena
ukuba umpandese wenkosi
abulawe kwazulu abahla
lisana kahle u Vilakazi beno
Sobuza. Impandese welama
u Vilakazi. Kuthena uma ecela
uVilakazi ukuba kuhlaselwe
yena impela inkosi yamazulu
wala u Sobuza. USobuza wayo
wesaba amazulu yingako enga
vumanga ukuba mawahla
selwe amazulu. Amabuazi e
ehlukana kabili amanye a
vumela u Vilakazi amanye
avumela yena uSobuza. USobuza
uyena swazyeyinkosi. UVilakazi a
kuyena ngempela swakwabo be
kuhekeno nganina. Yena uVilakazi
owasendlini encane kuyise,
Kuthena ngempi yamazulu

K13/21

491

18 namalwazi kabingane uVilakazi
akamangeomuna ukuledelela.
ngalcyompi ehlulwa amadwa
zi. Wathukuthela u Sobuza kwa
amusukwana uthumela impi
ukuyovimbezela emzini ka
Vilakazi. UVilakazi wayenomu
zi omkhulu impela. Futhi kwa
kuyindoda eyayesabeka. Bahlu
fumanisa omuzini wakhe omu
khulu eKanjwayo. Kuthena
ntambama kwabuya inkabi
yakhe enkulu yeza ekhaya i
bodla. Wazi uVilakazi ukuthi
ikhona impi ezayo. Wasetshena
amakhosikazi ukuba awa
phume nezingane. Aphuma
eshona sekuhwalele abeka
kwaZulu. Wsala uVilakazi
nezinsizwa zakhe elindela
impi ezayo. Wayazi ukuthi
iphuma ku Sobuza

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

Kwathi abanye abantu ba
kwa Nyembe iyibona bebabhe
lene naye babangakuye u
Nkakazi. Izinkomo zabamba
kanye namakhosikazi. Kuthe
na ebusuku yezwakala impi
kalabuzo. UNkakazi akahlala
nga phakathi emuzini wakhe
wamisa ngaphandle nempi
yamadodana akhe. Inkosi
yiyimesaba kakhulu impela
uNkakazi. Kuthena umuzi ifike
yadumelana yathi ngoku
dumelana yaphathana. Ku
thena kuphakathi bamuwi
sa uNkakazi. Uyena babe
mugondile kodwa wawis
a abaningi ngaphambi
kokuba afe. Kuthena umu
esefile abaleka amadodana
ka Nkakazi. Athena umu ebe
ke kwazulu esaba yena u

u Nsugana. Wase ephinda e
nuva khona eSwazini. Ama
nye awamange esewuma u
kuphinda emuva. Kwathi i
ndodana ka Nlakazi ekulu u
uMashandu yabeka enzanse
ukuyoz khonzela kube
humbi (abelungu) kwathila
ba abasala bakha umuzi
ka Nlakazi. Kwathi laba aba
hamba bahlangana nezimpi
abaphumelela ukuphuyeleca
lapho bebekekhona. Yena u
Mashandu wafela ngase Sandle
wana izimpi zakwazulu. Kwa
thi abanye bathalwa khona
kwazulu kwathiwa abakwa
Nlane. Namhlanjena aba
kwaNlakazi nabakwa Nlane
bathathana njengabantu abe
hlukene. Futhi sebeyathathana
na.

~~ENDS~~

38 1. uthena ngesikhathi kubusa
uMswazi ngempi ka Dingana
ethena uzulu akalande izinko
mo zakhe eSwazini amaSwazi
angena emagedeni nezinkomo we
hluleka uzulu ukuzi thatha
Waze wathumela abamhlaphe
ukumulandela lezo nkomo. Impi
ka Dingana yayihamba nondlela
Aze azikhiphela amaSwazi ngoku
fa kwabanye bawo bebulawa
isibamu. Kwakusewu ~~ka~~ ka
Malambule inkosi ngalezonini
manjena wafihla izinkomo
zasemuzimhlulu u Malambule
Uthena esezifuna u Mswazi a
habe esazwa umalambule
Wasemuhlasela uMswazi. U
Malambule waya enkosini
yakwa Sigweje yakwaSumene
Sekuthi khonalapho uMswazi
washlasela uMalambule naye
uSigweje.

39 UMalambule waqonda kumfu
ndisi omhlophe webandla la
se Weseli UMnuneli Allison.
Usehla umfundisi ebeka kwa
zulu. Usemisa emuthonjaneni
yeMfolozi emhlophe ngase Filidi
Kulapho athola abanye ba
kwa Vilakazi abase bazwa ngo
kuthi abakwa Vilani. Lapha
bahlala naye umfundisi u
UMnuneli. Kwathi abanye ba
kwa Vilakazi ababe phindekho
na emuva kwabuwazi ngokwazi
ukuthi inkosana ka Ika
Vilakazi yabaleka yashona nga
kwazulu nabo bashona nga
khona behamba no Sigweje. Ku
thena uMnuneli yena waba
yi wendlula wabeka e nzansi
neNatali. Sebethi ngokuhlala
sebebuye bemulandela u
Mnuneli. Kwathi abakwaKunene
bamushiya uVilane balandela
u Mnuneli.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

bamufundisa u Edendale. Kuthena u Sigweje wabuye waya kwakhe kaHlatikulu lapho bekhona manje na abakwa Kunene. Abanye bakwa Vilakazi balandela baye bakha khona e Edendale: uVilane wa sala yena. Yingako nanhlanje na bebaningi abakwa Vilane abaphuma e Pilidi. Nabakwa Vilakazi sebagcwele enzansi eMooti nase Edendale. Umunyombo wabo yiwona lona. Anod Vilakazi awamulandelanga wonke u Sigweje amanye asala Phela inzalo ka Vilakazi yayi ningi. uMazwane Vilakazi wa sala yena lize wasuka muva inzalo yakhe sengake ngakhu lumangayo. Uzikhali, noma Silasela no Bevule. Laba baha mba no Nyamayenja wenkosi yase Swazini. Namhlanjena ba khele u Bamulake.

41 Kuthena ngempi ka Ndwandwe
oyena wayelbambele u kudonga ka
Mswazi ngoba esemncane. Uthe
na ngokuthanda ukubusa u
uNdwandwe wase uyambulala
u kudonga. Amaswazi athuku
thela impela ngoba aye emutha
nda umntwana kunomfowabo
yise u Ndwandwe. Kwase kuvela
impi enkulu phakathi kwamaswa
zi. Ambulala uNdwandwe nay
lempi yahlala iruka minyaka
yonke. yayingenge yezindela na
mathelamali. Abakwa Shabala
la abangamulandelanga u
Mbekwa balandela yena ngolo
ba kunyaka ~~nyaka~~ bamaswazi
kwathi abakwa ntanda baha
mba nongazana balandela ye
na uMbigwa Shabalala kodwa
a laba bafa kakhulu impel
a ngendaba yamazulu. Kwasiza
kala unonjenje awabaleka wawe

Some Swazi list.

42 lela esilungwini. Kwathi naba
sindayo bahamba belahleka
ezindawo zonke njena. Kwathi
isizwe sika Nlandla sadukelana
kanjalo. Ziningi izizwe ezaduke
lana ngempi yamaswazi enge-
nankosi. Kuthena ukuba azole
Swaz list lana kwabekwa uMbandeni
inkosi. Kodwa yena wabusa
kabi walibala utshwala besi
lungu. Kuthena noma efuna
ukubuyisa bonke abantu ba
kayise akaze aphumelela. Aba
mange besavuma ukuphinda
emuva eSwazini. Kwathi abakwa
Dwala babulawa ngoba benga
savumi ukuphinda emva. Aba
nye babalekela esilungwini
abanye bagonda kwazulu
base beyahlangahlana. Aba
ningi beza enkosini yakwa
Kunene bakhonza kuyona
ngoba yahamba nomalambula.

 abakwakwa Kumene.

43 Kuthena ukuba kufe umbangwa
kwabakhona ukuzondana
kwabaka Sigweje. Kuthena indo
dana ka Mbangwa yaba incane
etawele ukubusa. Kwase ku
Khethwa u Robert Kumene umfo
wabo ka Mbangwa. Uyena owa
busa isikhathi eside impela.
U Robert wona uBufele. Kuthena
uma eseplumma ebukhosini
esekhulile u Mkulumyelwa wa
cela induna kayise u Mdujana
mlipha ukuba balwe no Mkulu
nyelwa. Kuthena uma esezalu
ngisele impela u Bufele ukulwa
nendodana yakhe wahluza
u Mdujana. Okwenza umdujana
ahluze yingoba uBufele aka
mangamlayo indodana. Phole
wabuka ukuthi akuyikusiza
lutho. Abantu abaningi ba
bengamuthandi kakhe uBufele
wayephuza kakhulu utshwala
endlaka.

44 Uthena umkhulunyelwa
efunda esikoleni sasohlange
(Ohlange) walandwa ngoba wefisa
efuna ukuphemba impi enkulu.
Abona amakumene ukuthi
akusalungile. Walandwa esikole
ni umfanalona. Kuthena muse
kwana ~~ebe~~kwa inkosi ekhishwa
u Bufeli kwakhona inkosi e
mhlophe yase Dundee nenkosi
yamaHumusha yase Wesselsnek
in Pieti Africa. Inkosi yadlalelwa
izingane zezikole. Phela ukuba
kubekhona isikole kwa Sigweje
yinganxa kayise umbango owasi
landa emqingqundlovu waceta
ukuba sibekhona. Kwaseku
vulwa isikole sakwa Hulumeni
Kuthena nokufika kwa makona
Kwahlathikulu asizwa uyena u
mbango wawanika indawo. Aba
nye bakwa Sigweja bakhona
lapha ekalabasi kasenyanyadu

ends.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

45

Induna yalaba abase Kalabasi
u Mahlala Nkosi. Uyena Obeke
isifunda sabakwa Nkosi abakule
li nabakwaSwala. Njengoba ngö
shilo abanye batthi ngokubona u
kutthi umnimbuso wase Swazini uya
liluphia kulawa njalo. Njengoba
ngesikhathi sika Mswazi kwaku
ngaphunyelwa kwakubuswa nge
qazinjalo. Isizwe akngabonaye asi
hlasele esakwa Zulu. Manjena
nabolaba abakwa Swala batthi
bangapumanisa abakwa Ligweje
bebazi naphambilini bazinike
la kubona kunokuzi nikela.
kwamanye amakhosi. Nabalo
a Ntshingila bazinikela eNkosini
yakwa Ligweje ngesikhathi u
Ndlandeni ubuyisa zonke izigwe
ezabaleka ngisikhathi kungekho
nkosi eSwazini ukufa kuka
Ludonga beno Ndwandwe. Yingako
isizwe sakwa Ligweje sisikhulelo
ujena.

46 Ukuthi angafa u Mdingana Mlipha kwase kungena umfowabo esikhundleni sakhe. Laba bakwa Mlipha abesuthu abahambisana nayo u Mnneli (Allison) umfundisi omdala. Ukuthi efika nabo eSwazini basebehlaliwe. Kwathi abakwa Kunene bahlalwa nabo kubona kumfundisi uMnneli esontweni lase (Weseli) Kuthena noma u Sigweje ebaleka noMnneli wa hambanabo lapa bakwa Mlipha Akubona abakwa Mlipha ekusukeni abakwa Molife. Kuthena ngokwehlukana kwa Maswazi u kuthi Molife bathi Mlipha. Nanhle ayina sebeyehlukana nabakwa Molife. Inkosi umhlulunyelwa okwamanyena unenkosikazi eyodwa iyikholwayona kunayise. Indu na yayo umphandla Mlipha laba besuthu bahlakanipile bayisizwe kwelika Sigweje.

47

Indlala

Kuthena uma esifile ukudonga beno Ndwandwe impi yagubeka ngamandla. Kuthena ukuba kubekhona impi yasekhaya kwashiselwana amasimu nezinkomo eziningi zide zibaleka nalaba abamukayo eSwazini. Kuthena ukumuka kuka Mbekwa Shabalala zaphela izinkomo zamaSwazi naye uMbekwa akazencelanga izinkomo lezo. Kwathi uzulu wazidla izi ningi endleleni. Uthena eguba ubhambo lwakhe ebalekela. yena uzulu wahamba engasadli lutho. Kwathi izinsizwa zasika izihlangu zazo kwaba yizona zizisiza ngazo ngendaba yokudla. Kuthi uma befika endaweni enezinyamazane bahlale phansi balibale yizo izinyamazane.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

48 Kwathi nasemuva eSwazini
kwanjalo. Yikona akwenza
impi yezingane impela. Eyezi
ngane ngoba kwakubangwa
abantwana benkosi. Kuthene
ukuba iphele impilena indla
la yaloku iqubeka ukuya
phambili. Amaswazi ayese
nyonyobela izinkomo zikazulu
kuthe emuva kwaloko uzulu
wazilanda njengakuqala. Ama
Swazi amaningi ehlukana
ngezindawo eziningi amanye
eza esilungwini. Kusize uku
fika kwaba mhlophe ukuze
indlala iqaphela. Kwavela
izigebengu zantshontshela a
mankonyane emugedeni. Kwa
thi namaqula adliwela kho-
na emugedeni. Kuthena noma
inkosi ikuzama ukuba kuphe
le loku kwafumaniseka uku
the iyehluleka. Kwalungiswa aba
mhlophe.

Izinyamazane.

Abantu bamukiswela ngezi-
nyamazane zohlobo lwaku-
bo. Amazulu njengoba enola
ka olungaka amukiselwa
ngezinyamazane ezimbi. Njengoba
ngishilo ukuthi u Vilakazi
walindela impi ka Sabuza
efuna ukummubulala kwenza
izinyamazane. Abakwa Vila-
kazi kusukeni bamukisel-
wa ngensele ubindamkhonto
yingako laba bakwa Vilakazi
behonya bengabaleki noma
impi isifikile. Esikhundleni
sokubaleka bayalindela. Ku-
njengayo insele noma ibona
ukuthi izobulawa ayibaleki
isimuze imenyana ilindela
noma abantu beqaningi. Loku
umukhuba wabantu uku-
nukisela ingane musukwa
na izalwayo.

50 Ngempela uma ingane inga
zange imukiswelle ijaye ife. U
ma ukulthi ingane ayimuki
selwanga ngezinyamazane za
kubozaphelella ibaiyisilima. Ku
thi inyamazane abamukise
lwa ngayo abayidli. Abakwa
Vilakazi abayidlli insele ngoba
iyona nyamazane yabo. Aba
kwa Mavimbela abalidlli i
vimbela. Noma equla umuntu
wakwa Vilakazi akamukise
lwa ngamafutha ensele ngoba
angafa nokufa. Abakwa Kunene
abayidlli imvu inyamazane
yakubo. Umntwana umuki
selwa evukaphansi esandaku
beletwa. Uma kuphuziwe uku
ba amukiselwe uyama uku
ngaphili kahle ndlaba aba
belethela ezibedlela bahamba
nazo izinyamazane. Umabe
ngaziphathanga umukiselwa
ekhaya.

51 Ngomuthetho wakwa Ndlakazi
umntwana ezelwe akagu
dwa ekhaza aze akhule abe
neminyaka emihlanu kande
agundwe. Uma esagala u
kugundwa uyaye agundwe
ugogowakhe. Futhi kwakwa
Ndlakazi umntwana aka
phoshethwa ngoba laba ba
kwa Ndlakazi amaphoshethwa
izithokelelo zabo. Uma ungalo
umuphephethe bangalwanawe
ngoba bayethemba ukuthi
usuke asuyisiuma umntwa
na. [Abakwanyembe bona a
bakudli ububende benkomo
noma imbuzi. Kuthena abaka
Jzibo nyembe inkosikazi yakhe
yafike yasithanda kakhulu
ububende. Kwathi ngelinye
ilanga yabuntshontsha yathi
nomntwana akabuntshontshe
umntwana waphenduka isili
ma.

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.

52 basebebona ukuthi lenkosi
kazi yadla ububende. yase iya
xhoshwa ka nyembe. Laba aba
kwa Ndlakazi kuyenzeka ukuthi
uma inkosikazi ifike ayawu
hlonipha umnuzi yabanomu-
sindo yashaya izingane, ya
thetha nabase muzini ukuba
isheshe ukumuka emhlabeni.
yingoba basawakhonza amadlozi
Umakothi kufuneka ahloniphe
umnuzi, okwesibili ahloniphe
uyise wendoda noma engasa
sekho. Kufuneka futhi ama
bele konke okummfanele uyise
wendoda ukoze abenhlanhla
yokuthola inzalo. Kulaba ka
ka Nlakazi basayithola inzalo
bonke ngokuhlonipha umahlase
la noma engasekhoyena. Kuthi
noma kwenziwe ukhwadlana
obuncane lusale ukhamba lu
kamahlasela idlozi.

53 K13/21 53

Uma kubekhona inkosikazi
eyephule lomthetho ibonaka
la ngokuhlupheka inzalweni.
Phela kuye kuthi umaseku
kubi mhlambe omunye enga
belethi kahle besekuphuma
umaKambule inkosikazi ka
Mahlasela eyona isekhona noma
ingasaboni nasemehlweni ithethe
namadlozi. Kuzalwa lona osebu
nzimeni kuthiwe akavume
izono zakhe. Usezoziwumazonke
bese uyaqhubeleka anga a
qeda ukuzi vuma izono zakhe.
Noma Kambule useyothetha aze
akhululeke osebunzimeni.
Uma engazivumanga zonke
izono zakhe uvama ukufelwa
umntwana umakungahambi
ngayena. Yilolu usiko lwa
maphephetho. Kuyaye kuthi
unyaka wonke kuhlaselwe
kubongwe amadlozi.

End. S. 491

End 491

Digitised by the Open Scholarship Programme in support of public access to information, University of Pretoria, 2017.